

# Warewa Uminoko

我は海の子

*(A Child of the Ocean)*

*from*

Boku no Kioku no Dokokani

僕の記憶のどこかに

*(Somewhere in My Memory)*

for S.A.T.B. with Piano

Based on

a Japanese Kid's Song "Warewa Uminoko"

Music by

Kentaro Sato

**WP**

*Wiseman Project*

[www.wisemanproject.com](http://www.wisemanproject.com)

# - Warewa Uminoko -

(A Child of the Ocena)

Music and Additional Text by

Kentaro Sato (Ken-P)

Based on Japanese Traditional "Warewa Uminoko"

Feb. 10 2007

non pitch  
imitating the sound of waves.

$\text{♩} = \text{c. } 85$  with energy

S  
A

non pitch *Zzzz:aaah*  
imitating the sound of waves.

T  
B

*Zzzz:aaah*

Piano

6

S  
A

*mf* *mp*

T  
B

Wa-re-wa U-mi-no-ko Shi-ra-na-mi-no Sa - wa-ngu I-so-be-no Ma-tsu-ba-ra-ni Ke-mu-ri Ta-na-bi-ku

6

Pno.

*mf* *mp*

11

S  
A

*mf*

T  
B

To-ma-ya - ko-so Wa - ga Na-tsu-ka-shi-ki Su-mi-ka Na-re.

11

Pno.

*p* *mf* *mp*

16 *mf*

S  
A U - ma - re - te Shi - o - ni Yu - a - mi Shi - te Na - mi - wo no

T  
B

Pno. *mf*

21 *mp* *mf*

S  
A U - ta - to Ki - ki, *p* Se - n - se - ri U - mi - no ki - wo *mf* Su - i - te Wa - ri - be - to e - ri.

T  
B Oo... Oo... i - te Wa - ri - be - to Na - ri - ni - ke - ri.

Pno. *mp*

26 *p* *mp* *p*

S  
A

T  
B Woo... Woo...

Pno. *p*

32 *mp* *f* *mf*

S A U - mi - nga Wa - re - wo Yo - bu! Ka ze - ni Hu - ka - re - te - mo -

T B Ah... Wa - re - wo Yo - bu! Ka ze - ni Hu - ka - re - te - mo -

Pno. *f* *mf*

37 *p* *mf*

S A wa Yu-ku. Ha - ru - ka - na Sa - ra - ni Ki - yu - ru Wa - ta - ri - do - ri U - ma - e - wa So - no - me - ni

T B wa Yu-ku. ru - ka - na Sa - ra - ni Ki - yu - ru ri - do - ri U - ma - e - wa So - no - me - ni

Pno. *p* *mf*

41 *f*

S A Na - ru. Wa - re - wa U - mi - no - ko, Ta - i - ka - i - wo

T B Na - ru. Wa - re - wa U - mi - no - ko, Ta - i - ka - i - wo

Pno. *f*

45

S  
A

I - tsu-shi-ka Ko - e - ru So - no Hi - ma - de Na - mi - no Ne - i - ro - ni Yu - me Ha

T  
B

I - tsu-shi-ka Ko - e - ru So - no Hi - ma - de Na - mi - no Ne - i - ro - ni Yu - se - te,

Pno.

49

S  
A

A - shi - ta - ni Ka - ke - ru Wa - ra - be Na - ri. Oo... - ra -

T  
B

A - shi - ta - ni Ka - ke - ru Wa - ra - be Na - ri. Oo... Wa - ra -

Pno.

53

S  
A

be - ri. Ha!

T  
B

be - ri. Ha!

Pno.

我は海の子

Ware-wa Uminoko

われは海の子、白浪の  
騒ぐ磯辺の松原に  
煙たなびく苫屋こそ  
我がなつかしき住家なれ。

Ware-wa Uminoko Shiranami-no  
Sawagu Isobe-no Matsubarani  
Kemuri Tanabiku Tomaya-koso  
Waga Natsukasiki Sumika-nare

生まれて潮に浴して  
浪を子守の歌と聞き  
千里寄せくる海の気を  
吸いて童となりにけり。

Umarete Umi ni Yami-shite  
Nami-wo Koso Uta-to Kiki  
Senri Yosekuru Umi no Kiwo  
Suito Tabe-to Naniikeri

ああ、海が我を呼ぶ。

Aa Umi-nga Ware-wo Yobu

風に吹かれて雲は行く  
遥かな空に消ゆる渡り鳥  
御前はその目に何を見る。

Kaze-ni Fukare-te Kumo-wa Yuku  
Taru-ka-na Sora-ni Kiyuru Watan-dori  
Mae-wa Sonome-ni Naniwo Miru

われは海の子、大海を  
何時しか越えるその日まで  
波の音色に夢馳せて  
明日に翔ける童なり。

Ware-wa Uminoko Taikai wo  
Itsushika Koeru Sono hi-made  
Nami-no Neiro-ni Yume Hasete  
Ashita-ni Kakeru Waga Anari

*I am a child of the ocean,  
raised in a hamlet near a pine grove along the sea shore, with the sound of waves.  
See I am out with a trail of smoke rising? That is my dear home, where I always belong.*

*I was bathed in the ocean soon after I was born.  
I grew up listening to the sound of waves as a lullaby  
and breathing in the fresh air that the ocean brought from afar.*

*Ah, the clouds go as waves blow, and message birds are fading away into the horizon.  
I wonder what they are seeing over the ocean.*

*I am a child of the ocean, dreaming about going across the ocean someday.  
Waves, mark my word!  
I will run to the future till my dreams come true.*

Ken-P's Japanese Pronunciation Guide with IPA for Singers by Kentaro Sato (Ken-P)

1. Vowels

There are 5 vowels in the Japanese language and they are alphabetized as “A” “E” “I” “O” and “U.” In addition, “N” is treated as if it is a vowel. There is virtually no diphthong to consider when it comes to music. Consecutive vowels are belong to separate syllables, and each vowel is heard distinctly.

- Singing Japanese “A” is always [a] (Open A) as in “father.”
- Singing Japanese “E” is always [e] (Open E) as in “fetch.”
- Singing Japanese “I” is always [i] (Close I) as in “feet.” However, it can be modified into [ɪ] (Open I), when it provide more unified vowel sounds.
- Singing Japanese “O” is always [o] (Close O) as in “foot.” However, it can be modified into [ɔ] (Open O) as in “awe,” if it provides ease of pronunciation for singers in upper register and/or forte passages.
- Singing Japanese “U” is always [u] (Close U) as in “food.” However, it can be modified into [ʊ] (Open U) as in “foot,” if it provides ease of pronunciation for singers in upper register and/or forte passages.
- Japanese “N” often treated as if it is a vowel, and [n] (Open humming) is used for it.

Consonants

Here are Japanese consonants. Unlike English, there is no ending consonant in the Japanese language except “n.”

B	b	(boy/sob)	N	n	(noble/n)
BY	bj		NG	ŋ	(song/ing)
CH	tʃ	(choice/chop)	NGY	tʃj	
D	d	(died/d)	NY	nj	(new/newt)
F	f	(food/f)	P	p	(pot/hip)
FY	fj	(few/refuge)	Py	pj	(puma/puke)
G	g	(guitar/leg)	R	r	Japanese R is “flipped R”
GY	gj	(guitar/leg)	rj		
H	h	(hike/hit)	S	s	(sing/toss)
HY	hj	(human/Huston)	SH	ʃ	(shed/trash)
J	dʒ	(Jack/jet)	T	t	(tea/meet)
K	k	(king/sick)	TS	ts	(Mets/let’s)
KY	kj	(catch/cake)	V	v	(victory/save)
L	l	(leap/seal)	W	w	(water/worry)
M	m		Y	j	(you/yacht)
MY	mj	(muscle/mute)	Z	z	(zebra/pose)

“F” “L” and “V” are only used for foreign-origin words.

If “NG [ŋ]” is difficult to produce, it is acceptable to use “G [g]” for NG.

If “J [dʒ]” is difficult to produce, it is acceptable to use “J [ʒ] (juice/joke)” for J.

One **cannot** use “American R [r]” nor “Rolled R [ʀ]” for “Japanese flipped R,” but **can** use “L [l]” for “Japanese flipped R.”